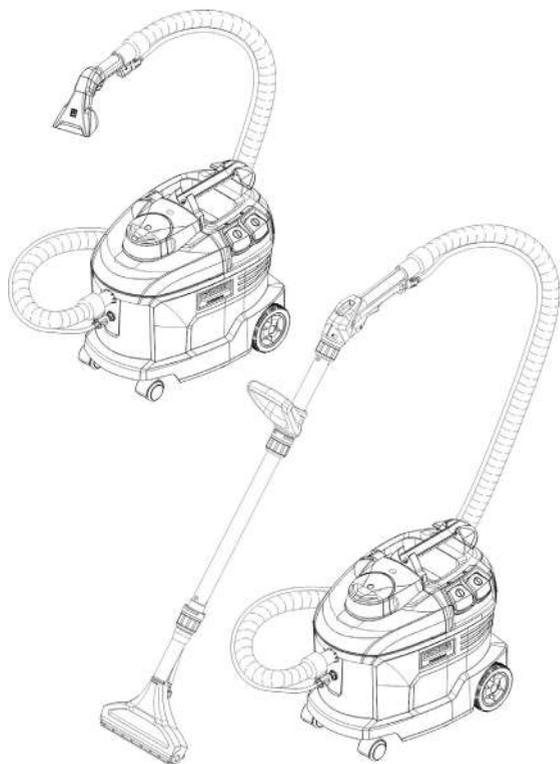


Puzzi 8/1 Puzzi 8/1 Adv

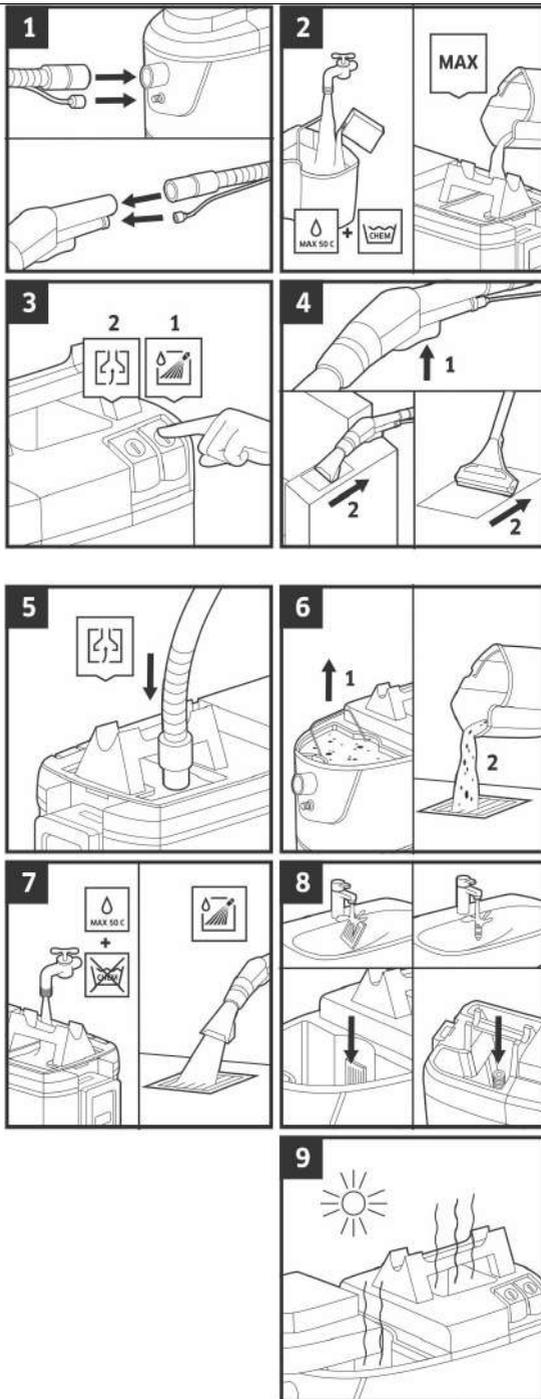


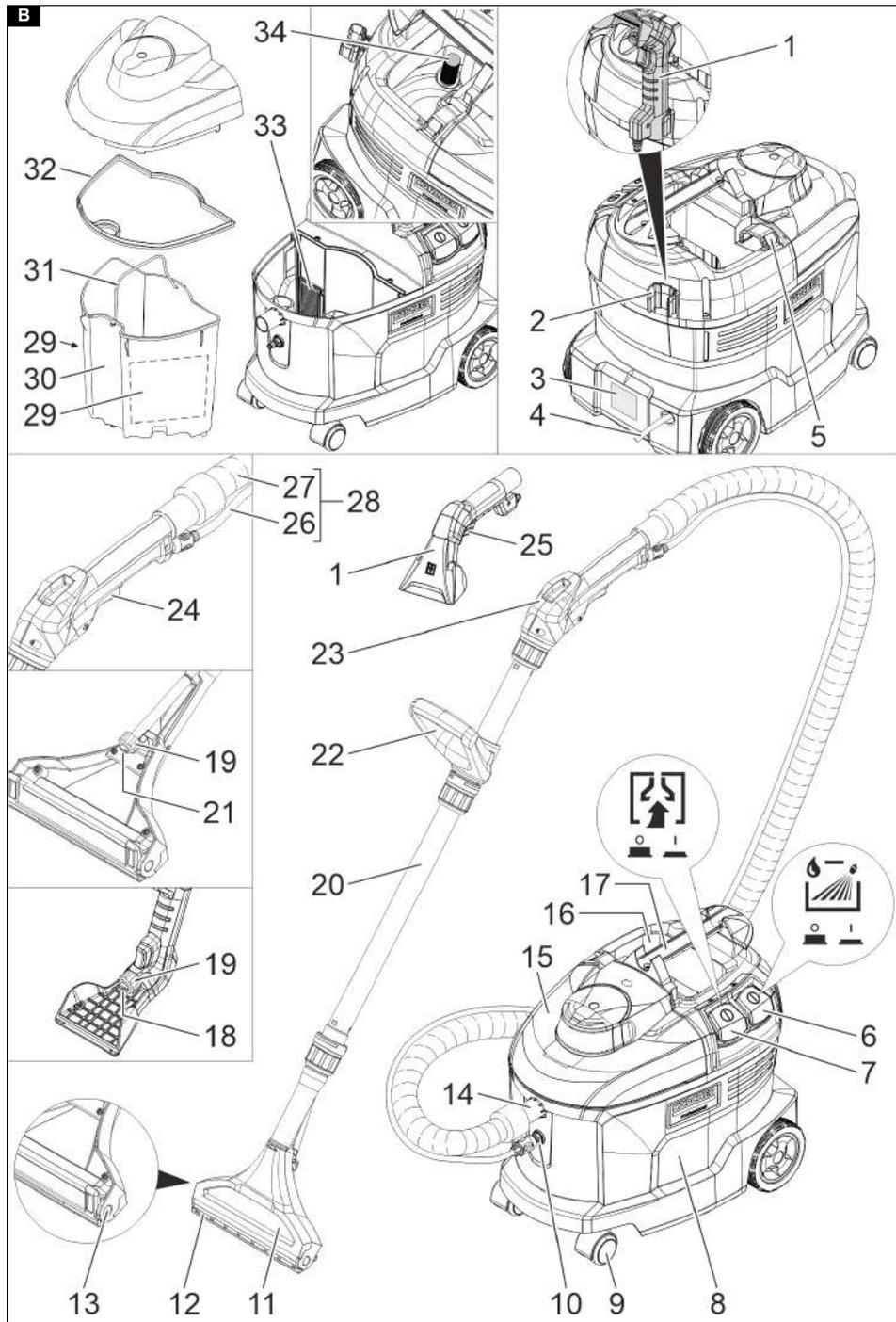
Deutsch	5
English	9
Français	14
Italiano	19
Español	24
Português	29
Nederlands	33
Türkçe	38
Svenska	42
Suomi	47
Norsk	51
Dansk	56
Eesti	60
Latviešu	65
Lietuviškai	69
Polski	74
Magyar	79
Čeština	83
Slovenčina	88
Slovenščina	92
Românește	97
Hrvatski	101
Srpski	106
Ελληνικά	110
Русский	115
Українська	120
Български	125
中文	130

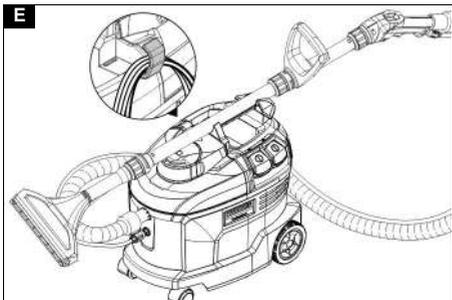
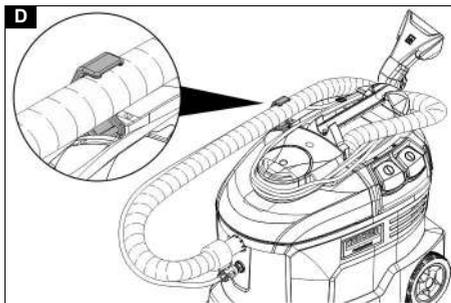
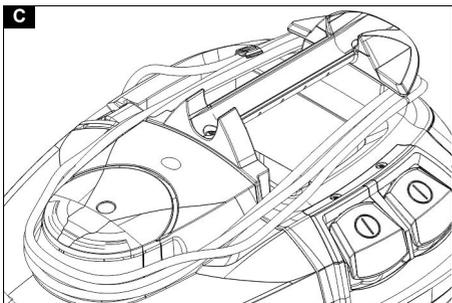


Register
your product
www.kaercher.com/welcome





B



Dati tecnici

		Puzzi 8/1 (Adv)
Collegamento elettrico		
Tensione di rete	V	220-240
Fase	~	1
Frequenza di rete	Hz	50-60
Grado di protezione		IPX4
Classe di protezione		II
Potenza massima motore della ventola	W	1380
Potenza nominale del motore del ventilatore	W	1200
Potenza pompa di spruzzo	W	40
Dati sulle prestazioni dell'apparecchio		
Capacità di acqua pulita	l	8
Quantità di riempimento di acqua sporca	l	7
Portata d'aria (max.)	l/s	71
Depressione (max.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Pressione di spruzzo	MPa	0,1
Pressione di spruzzo (max.)	MPa	0,3
Quantità di spruzzo	l/min	1
Temperatura soluzione detergente (max.)	°C	50
Dimensioni e pesi		
Tipico peso d'esercizio	kg	8,6
Lunghezza x larghezza x altezza	mm	525 x 335 x 425
Condizioni ambientali		
Temperatura ambiente (max)	°C	+40
Valori rilevati secondo EN 60335-2-68		
Livello di pressione acustica L_{pA}	dB(A)	71
Incertezza K_{pA}	dB(A)	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s^2	<2,5
Incertezza K	m/s^2	0,2
Cavo di rete		
Modello cavo di rete	mm ²	H05VV-F 2x1,0
Numero componenti (EU)		6.648-437.0
Numero componenti (GB)		6.647-264.0
Numero componenti (CH)		6.647-265.0
Numero componenti (AU)		6.647-266.0
Lunghezza cavo	m	7,5

Con riserva di modifichette tecniche.

Indice de contenidos

Avisos generales.....	24
Protección del medioambiente.....	24
Uso previsto.....	24
Sinopsis del equipo.....	24
Puesta en funcionamiento.....	25
Manejo.....	26
Métodos de limpieza.....	26
Transporte.....	27
Almacenamiento.....	27
Conservación y mantenimiento.....	27
Ayuda en caso de fallos.....	27
Garantía.....	28
Accesorios y recambios.....	28
Declaración de conformidad UE.....	28
Datos técnicos.....	28

Avisos generales



Antes de poner en marcha por primera vez el equipo, lea este manual de instrucciones y las instrucciones de seguridad adjuntas. Actúe conforme a estos documentos. Conserve estos dos manuales para su uso posterior o para propietarios ulteriores.

- En caso de no respetar el manual de instrucciones o las instrucciones de seguridad, se pueden causar daños al equipo y crear peligros para el operario y otras personas.
- Informe inmediatamente a su distribuidor si se han producido daños durante el transporte.
- Compruebe si faltan accesorios en el contenido del paquete o si existen daños.

Protección del medioambiente



Los materiales de embalaje son reciclables. Eliminar los embalajes de forma respetuosa con el medioambiente.



Los equipos eléctricos y electrónicos contienen materiales reciclables y, a menudo, componentes, como baterías, acumuladores o aceite, que suponen un peligro potencial para la salud de las personas o el medio ambiente en caso de manipularse o eliminarse de forma inadecuada. Sin embargo, dichos componentes son necesarios para un funcionamiento adecuado del equipo. Los equipos identificados con este símbolo no pueden eliminarse con la basura doméstica.

Avisos sobre sustancias contenidas (REACH)

Encontrará información actualizada sobre las sustancias contenidas en: www.kaercher.de/REACH

Uso previsto

- Este equipo de pulverización y aspiración combinada está diseñado para la limpieza en húmedo de acolchados, fundas de tela, moquetas y alfombras.
- Este equipo es apto para el uso industrial, p. ej. en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

Sinopsis del equipo

Guía de inicio rápido

Figura A

- 1 Conectar la manguera de pulverización/aspiración al equipo, conectar la manguera de pulverización/aspiración a la boquilla para acolchado o al asa

- ② Preparar la solución de limpieza, llenar el depósito de agua fresca
- ③ Seleccionar modo de funcionamiento
- ④ Limpieza
- ⑤ Vaciar el depósito de agua fresca
- ⑥ Vaciar el recipiente de agua sucia
- ⑦ Llenar el depósito de agua fresca (sin detergente), enjuagar el equipo
- ⑧ Limpiar el filtro de pelusas, limpiar el filtro de agua fresca
- ⑨ Dejar que el equipo se seque

Descripción del equipo

Figura B

- ① Boquilla para acolchado
- ② Soporte para los accesorios
- ③ Placa de características
- ④ Cable de red
- ⑤ Gancho para la manguera de pulverización/aspiración o para cables
- ⑥ Interruptor de pulverización
- ⑦ Interruptor de aspiración
- ⑧ Carcasa
- ⑨ Rodillo de dirección
- ⑩ Conexión de la manguera de pulverización
- ⑪ Boquilla para suelos para limpieza de alfombras (solo Adv)
- ⑫ Adaptador para alfombra
- ⑬ Desbloqueo de la boquilla para suelos
- ⑭ Conexión para mangueras de aspiración
- ⑮ Tapa
- ⑯ Depósito de agua fresca
- ⑰ Asa de transporte del equipo, incluida la fijación del tubo de aspiración
- ⑱ Boquilla de la boquilla (roja)
- ⑲ Tuerca racor
- ⑳ Tubo de aspiración (solo Adv)
- ㉑ Boquillas de la boquilla (marrón)
- ㉒ Asa en D (solo Adv)
- ㉓ Asa (solo adv)
- ㉔ Palanca del asa
- ㉕ Palanca de la boquilla para acolchado
- ㉖ Manguera de pulverización
- ㉗ Manguera de aspiración
- ㉘ Manguera de pulverización/aspiración
- ㉙ Guía de inicio rápido

- ⑳ Recipiente de agua sucia, extraíble
- ㉑ Asa de transporte del recipiente de agua sucia
- ㉒ Sellado en la tapa
- ㉓ Filtro de pelusas
- ㉔ Filtro de agua fresca

Tabla de boquillas de la boquilla

Color	Referencia	Volumen de caudal	Uso	Aprobada para el equipo
Amarillo	6.415-165.0	2,0 l/min	Boquilla para suelos	Puzzi 10/2
Verde	6.415-105.0	0,7 l/min	Boquilla para suelos	Puzzi 9/1 Bp
Marrón	6.415-166.0	1,0 l/min	Boquilla para suelos	Puzzi 8/1, Puzzi 10/1
Azul	6.415-928.0	1,0 l/min	Boquilla para acolchado	Puzzi 8/1, Puzzi 10/1, Puzzi 10/2, Puzzi 30/4
Rojo	2.884-362.0	0,55 l/min	Boquilla para acolchado, corta	Puzzi 8/1, Puzzi 9/1 Bp

Puesta en funcionamiento

1. Comprobar si hay daños en el cable de red, el cable de prolongación y las mangueras antes de cada puesta en funcionamiento.

Montaje de los accesorios

1. Solo Adv: Colocar el tubo de aspiración en la boquilla para suelos y apretar a mano la tuerca racor en la boquilla para suelos.
2. Solo Adv: Si es necesario, deslizar el asa en D sobre el tubo de aspiración y apretar a mano en la posición deseada. El asa en D es más fácil de deslizar con la ayuda de detergente u otro lubricante.
3. Solo Adv: Colocar el asa en el tubo de aspiración y apretar a mano la tuerca racor en el asa.
4. Conectar la manguera de aspiración a la conexión para mangueras de aspiración del equipo. Insertar el acoplamiento de la manguera de pulverización en la conexión para manguera de pulverización y aspiración del equipo y ajustar en su lugar.
5. Conectar la manguera de aspiración a la boquilla para acolchado o al asa. Conectar el acoplamiento de la manguera de pulverización a la boquilla para acolchado o al asa y ajustarla en su lugar.

Preparar la solución de limpieza

⚠ PELIGRO

Peligro por detergente

Peligro de daños y riesgo para la salud

Observe todas las instrucciones que se incluyen con los detergentes utilizados.

Nota

El agua tibia (máximo 50 °C) aumenta el efecto de limpieza. Verificar la resistencia a la temperatura de la superficie a limpiar.

Nota

Utilizar los detergentes con moderación para proteger el medio ambiente.

1. Mezclar agua fresca y detergente en un recipiente limpio (concentración como se especifica para el detergente). Disolver el detergente en el agua.

Llenar el depósito de agua fresca

1. Llenar el depósito de agua fresca con solución de limpieza. El nivel de llenado no debe exceder la marca "MAX".

Agente antiespumante

Nota

Al limpiar alfombras previamente lavadas, se genera espuma en el recipiente de agua sucia. La espuma puede evitarse agregando agentes antiespumantes.

1. Poner el agente antiespumante (accesorio especial) en el recipiente de agua sucia.

Manejo

Conexión del equipo

1. Enchufar el conector de red.
2. Presionar el interruptor de aspiración para encender la turbina de aspiración.
3. Presionar el interruptor de pulverización para encender la bomba de pulverización.

Servicio de limpieza

CUIDADO

Peligro por la solución de limpieza

Peligro de daños

Antes de usar el equipo, verifique la solidez del color y la resistencia al agua del objeto a limpiar en un lugar discreto.

1. Eliminar la suciedad suelta del objeto a limpiar.
2. Para rociar la solución de limpieza, accionar la palanca de la boquilla para acolchado o del asa.
3. Ejecutar sobre la superficie a limpiar en trayectorias superpuestas. Tirar de la boquilla hacia atrás (no empujar).
4. Solo Adv: Durante las paradas, el tubo de aspiración (con boquilla para suelos) puede colocarse en el asa de transporte del equipo.
5. Al realizar el cambio de boquillas, la boquilla para acolchado puede insertarse en el soporte para accesorios.

Desconexión del equipo

1. Apagar el interruptor de pulverización y el interruptor de aspiración.
2. Desenchufe el conector de red.

Vaciar el recipiente de agua sucia

1. Si el recipiente de agua sucia está lleno, apagar el interruptor de aspiración y el interruptor de pulverización.
2. Retire la tapa.
3. Sacar el recipiente de agua sucia del equipo y vaciar.

Vaciar el depósito de agua fresca

1. Desconectar el equipo.
2. Accionar brevemente la palanca de la boquilla para acolchado o del asa para aliviar la presión.
3. Desconectar la boquilla para acolchado o el asa de la manguera de pulverización/aspiración.

4. Colgar la manguera de aspiración en el depósito de agua fresca.
5. Presionar el interruptor de aspiración para encender la turbina de aspiración.
6. Vaciar el depósito de agua fresca y apagar el equipo.
7. Retirar la tapa.
8. Sacar el recipiente de agua sucia del equipo y vaciar.

Lavado del equipo

1. Conectar la boquilla para acolchado o el asa (con tubo de aspiración y boquilla para suelos) a la manguera de aspiración.
2. Conectar el acoplamiento de la manguera de pulverización a la boquilla para acolchado o al asa y ajustarla en su lugar.
3. Llenar depósito de agua fresca con aproximadamente 2 litros de agua del grifo. No añadir detergentes.
4. Presionar el interruptor de pulverización para encender la bomba de pulverización.
5. Sostener la boquilla para acolchado o suelos sobre un desagüe.
6. Accionar la palanca de la boquilla para acolchado o del asa y enjuagar el equipo de 1 a 2 minutos.
7. Desconectar el equipo.

Tras cada servicio

1. Enjuagar el equipo.
2. Vaciar el recipiente de agua sucia limpiarlo con agua corriente.
3. Vaciar el depósito de agua fresca.
4. Limpiar el exterior del equipo con un paño húmedo.
5. Para evitar olores desagradables, eliminar toda el agua del equipo antes de largos periodos de inactividad.
6. Dejar que el equipo se seque completamente: Retirar la tapa o moverla hacia un lado.

Almacenaje del equipo

1. Enrolle el cable de red alrededor de la tapa y del asa de transporte del equipo.

Figura C

2. Coloque el equipo en un espacio seco y protéjalo contra cualquier uso no autorizado.

Métodos de limpieza

Suciedad normal

1. Rociar y aspira la solución de limpieza en un solo paso.

Nota

La aspiración repetida sin pulverización acorta el tiempo de secado.

Suciedad o manchas intensas

1. Aplicar la solución de limpieza con la turbina de aspiración apagada y dejarla funcionar de 10 a 15 minutos.
2. Limpiar el área como con suciedad normal.

Limpieza para tapizados

1. Solo Adv: Colocar la boquilla para acolchado en lugar de la boquilla para suelos (con tubo de aspiración y asa).
2. Usar menos detergente para sustancias sensibles y rociar la superficie a una distancia de aproximadamente 200 mm. A continuación, aspirar.

Consejos de limpieza

- Rociar previamente las áreas muy sucias y dejar que la solución de limpieza actúe de 5 a 10 minutos.
- Trabajar siempre de la luz a la sombra (de la ventana a la puerta).
- Trabajar siempre desde el área limpia hasta el área sucia.
- Cuanto más sensible es el recubrimiento (alfombras orientales, bereber, tapicería), menor es la concentración de detergente.
- Las alfombras con reverso de yute pueden encogerse y haber un corrimiento de color si se trabajan demasiado húmedas.
- Cepillar las alfombras mojadas en la orientación de fibras después de limpiarlas cuando estén mojadas (por ejemplo, con un cepillo de felpa o un frotador).
- La impregnación tras la limpieza en húmedo evita la rápida acumulación de nueva suciedad en revestimientos textiles.
- Para evitar huellas de presión o puntos de corrosión, inspeccionar la superficie limpiada u ordenar con los muebles únicamente cuando esté seca.
- Para mejorar el resultado de limpieza, enjuagar el objeto con agua limpia después de usar detergentes.

Detergente

Denominación	Nombre	Dosificación	Referencia de pedido
Limpiador CarpetPro (0,8 kg)	RM 760 polvo	1 %	6.295-849.0
Limpiador CarpetPro, iCapsol (16 unidades)	RM 760 pastillas	2 pastillas por 8 litros	6.295-850.0
Limpiador CarpetPro, secado rápido (10 litros)	RM 767 líquido	1,2 %	6.295-198.0
Limpiador CarpetPro (10 litros)	RM 764 líquido	1 %	6.295-854.0
Impregnación CarpetPro (5 litros)	RM 762 líquido	20 %	6.295-852.0
Agente antiespumante (2,5 litros)	RM 761 líquido	0,5 %	6.291-389.0

Para obtener más información, solicitar la hoja de información del producto y la hoja de datos de seguridad de la UE para el detergente correspondiente.

Transporte

⚠ PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo durante el transporte.

1. Enrolle el cable de red alrededor de la tapa y del asa de transporte del equipo. Enganchar la manguera de pulverización/aspiración en el gancho. Insertar la boquilla para acolchado en el soporte para accesorios.
Figura D
2. Solo Adv: Colocar el tubo de aspiración (con boquilla para suelos) en el asa de transporte del equipo. Enrollar el cable de red y colgar en el gancho del cable.
Figura E

3. Al transportar el equipo en vehículos, asegurarlo para evitar que resbale y vuelque conforme a las directivas vigentes.

Almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Inobservancia del peso

Peligro de lesiones y daños

Tenga en cuenta el peso del equipo para sualmacenamiento.

El equipo solo se puede almacenar en interiores.

Conservación y mantenimiento

⚠ PELIGRO

Peligro de choques eléctricos

Lesiones al tocar piezas que conducen corriente

Desconecte el equipo.

Desconecte el conector de red.

Limpieza del filtro de pelusas

1. Retirar la tapa.
2. Sacar el recipiente de agua sucia del equipo.
3. Retirar el filtro de pelusas.
4. Limpiar el filtro de pelusas con agua corriente. Si el bastidor está muy sucio, abrirlo y reemplazar el filtro.

Limpieza del filtro de agua fresca

1. Desenroscar el filtro de agua fresca.
2. Limpiar el filtro de agua fresca con agua corriente.

Limpiar la tobera

1. Desenrosque la tuerca racor.
2. Limpiar la boquilla de la boquilla.

Ayuda en caso de fallos

⚠ PELIGRO

Peligro de choques eléctricos

Lesiones al tocar piezas que conducen corriente

Desconecte el equipo.

Desconecte el conector de red.

El equipo no funciona

1. Compruebe el enchufe y el fusible de la alimentación de corriente.
2. Comprobar el cable de red y el conector de red del equipo.
3. Conecte el equipo.

No sale agua de la boquilla

1. Llenar el depósito de agua fresca.
2. Verificar que los acoplamientos en la manguera de pulverización estén correctamente colocados.
3. Limpiar o cambiar la boquilla de la boquilla.
4. Limpiar el filtro de agua fresca.
5. Bomba de pulverización defectuosa, ponerse en contacto con el servicio de postventa.

Chorro de pulverización en un lado

1. Limpiar la boquilla de la boquilla.

Potencia de aspiración insuficiente

1. Comprobar la colocación correcta de la tapa.
2. Limpiar el sellado de la tapa y la superficie de apoyo del equipo.
3. Limpiar el filtro de pelusas.
4. Comprobar si la manguera de aspiración está atascada; si es necesario, limpiarla.

Bomba de pulverización ruidosa

1. Rellenar el depósito de agua fresca.

Mucha espuma en el recipiente de agua sucia

1. Poner el agente antiespumante (accesorio especial) en el recipiente de agua sucia.

Servicio de postventa

Si no se puede solventar el fallo, el Servicio de postventa debe comprobar el equipo.

Garantía

En cada país se aplican las condiciones de garantía indicadas por nuestra compañía distribuidora autorizada. Subsananamos cualquier fallo en su equipo de forma gratuita dentro del plazo de garantía siempre que la causa se deba a un fallo de fabricación o material. En caso de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de postventa autorizado más próximo presentando la factura de compra.
(Dirección en el reverso)

Accesorios y recambios

Utilice únicamente accesorios y recambios originales, estos garantizan un servicio seguro y fiable del equipo. Encontrará información sobre los accesorios y recambios en www.kaercher.com.

Declaración de conformidad UE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo así como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. Si se producen modificaciones no acordadas en la máquina, esta declaración pierde su validez.

Producto: Equipo pulverización y aspiración combinadas
Tipo: 1.100-xxx

Directivas UE aplicables

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2011/65/UE

2014/30/UE

Normas armonizadas aplicadas

EN IEC 63000: 2018

EN 55014-1: 2017 + A11: 2020

EN 55014-2: 2015

EN 60335-1

EN 60335-2-68

EN 61000-3-2: 2014

EN 61000-3-3: 2013

EN 62233: 2008

Normas nacionales aplicadas

-

Los abajo firmantes actúan en nombre y con la autorización de la junta directiva.



H. Jenner

Chairman of the Board of Management



S. Reiser

S. Reiser

Director Regulatory Affairs & Certification

Responsable de documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

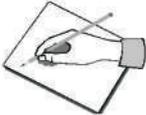
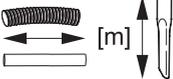
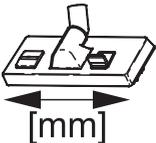
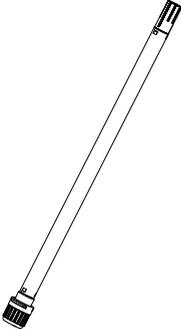
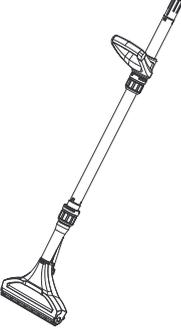
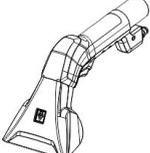
Winnenden, 2020/10/01

Datos técnicos

		Puzzi 8/1 (Adv)
Conexión eléctrica		
Tensión de red	V	220-240
Fase	~	1
Frecuencia de red	Hz	50-60
Tipo de protección		IPX4
Clase de protección		II
Potencia máxima del motor del ventilador	W	1380
Potencia nominal del motor del ventilador	W	1200
Potencia bomba de pulverización	W	40
Datos de potencia del equipo		
Volumen de llenado agua fresca	l	8
Volumen de llenado agua sucia	l	7
Volumen de aire (máx.)	l/s	71
Baja presión (máx.)	kPa (mbar)	27,0 (270)
Presión de pulverización	MPa	0,1
Presión de pulverización (máx.)	MPa	0,3
Volumen pulverizado	l/min	1
Temperatura de la solución de lim- pieza (máx.)	°C	50
Peso y dimensiones		
Peso de servicio típico	kg	8,6
Longitud x anchura x altura	mm	525 x 335 x 425
Condiciones ambientales		
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40
Valores calculados conforme a EN 60335-2-68		
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	71
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1
Nivel de vibraciones mano-brazo	m/s^2	<2,5
Inseguridad K	m/s^2	0,2
Cable de red		
N.º del cable de red	mm ²	H05VV- F 2x1,0
Referencia (EU)		6.648- 437.0
Referencia (GB)		6.647- 264.0
Referencia (CH)		6.647- 265.0
Referencia (AU)		6.647- 266.0
Longitud del cable	m	7,5

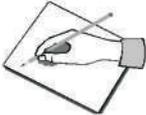
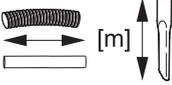
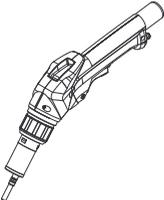
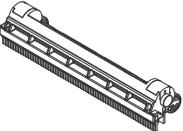
Reservado el derecho a realizar modificaciones.

Zubehör / Accessories / Accessoires

		\emptyset [mm]		
	4.130-008.0	DN 32		240
	4.025-004.0	DN 32		
	4.321-001.0	DN 32		
	4.130-007.0	DN 32		240
	4.130-063.0	DN 32		109

DN = Konus-Verbindung, cone connection, connexion de cône

Zubehör / Accessories / Accessoires

		\emptyset [mm]		
	4.130-000.0	DN 32		
	4.130-001.0	DN 32		110
	4.762-014.0 Hartflächenadapter, hard surface adapter, adaptateur pour surfa- ce rigide			240
	4.130-010.0	DN 32	0,25	
	5.070-010.0 Behälter für Reini- gungsmittel, contain- er for detergent, réservoir pour déter- gent			
	6.980-078.0	DN 20-26		
	6.980-077.0			
	6.980-080.0			

DN = Konus-Verbindung, cone connection, connexion de cône



THANK YOU!
MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

www.kaercher.com/welcome



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



www.kaercher.com/dealersearch

Alfred Kärcher SE & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28-40

71364 Winnenden (Germany)

